



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Française & Allemande,  
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche  
Grammatica,**

**Des Pepliers, ...**

**Leipzig, 1717**

Neuvieme Dialogue. Pourdemander ce qu'on dit de nouveau. Neuntes  
Gespräche. Wie man nach neuen Zeitungen fraget.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

Je n'ai jamais vû une plus belle taille.  
Elle est dégagée.

Avez-vous pris garde à son air & à son teint?  
C'est le plus beau teint du monde.

La blancheur de sa gorge & le vermillon de son visage font sans doute honte aux lis & aux roses.

Elle a les dents blanches comme neige.

Je crois, qu'elle a beaucoup d'esprit.

On peut bien voir la beauté mais non pas l'esprit.

Si elle avoit autant d'esprit que de beauté, on pourroit dire, que c'est un abrégé de toutes les perfections.

NEUVIEME DIALOGUE.

Pour demander ce qu'on dit de nouveau.

Que dit-on de nouveau?

Savez-vous quelque chose de nouveau?

Je n'ai rien entendu.

De quoi parle-t-on à cette heure?

On ne parle presque de rien.

Avez-vous oüi dire, que nous aurons la guerre?

Ich habe niemals eine schönere Leibes-Gestalt gesehen.

Es ist von einem recht freien und ungezwungenen Leibe.

Habt ihr auf ihre Geberden und Farbe Achtung gehabt?

Es ist die allerschönste Farbe von der Welt.

Die Weiße ihres Busens, und die Röthe ihres Angesichts beschämen ohne Zweifel die Lilien und Rosen.

Sie hat Zähne so weiß als der Schnee.

Ich glaube, sie hat grossen Verstand.

Man kan wohl die Schönheit, aber nicht den Verstand sehen.

Wenn sie so viel Verstand als Schönheit hätte, so könnte man sagen, sie sey ein kurzer Begriff aller Vollkommenheiten.

Neuntes Gespräch.

Wie man nach neuer Zeitungen fraget.

Was saget man gutes neues?

Wisset ihr nichts neues?

Ich habe nichts gehöret.

Von was wird ihund wohl geredet?

Man redet fast von nichts.

Habt ihr hören sagen, daß wir Krieg bekommen werden?

Bb a

Je

- Je n'en ai pas entendu parler. Ich habe nicht davon reden hören.
- On parle pourtant d'un siège. Man redet dennoch von einer Belagerung.
- On le disoit, mais il n'est pas vrai. Man redete wohl davon, aber es ist nicht wahr. (so)
- Au contraire on parle de la paix. Im Gegentheile redet man von Frieden.
- Croyez vous, que nous aurons la paix? Glaubet ihr, daß wir werden Frieden bekommen?
- Je crois qu'oui. Ich glaube ja.
- Et moi, je crois, que nous aurons la guerre. Und ich glaube, wir werden Krieg bekommen.
- Pourquoi le croyez vous? Warum glaubet ihr das?
- Parceque j'ai entendu dire, que nos troupes marcheront bien tôt. Weil ich gehöret habe, daß unsere Völcker bald marschiren werden.
- Oui, on dit, que S. A. E. enverra sept ou huit mille hommes en Hongrie. Man sagt, daß Seine Churfürst Durchl sieben oder acht tausend Mann in Ungarn senden.
- Le Turc passera donc mal son tems. So wird es dem Türcken übel gehen.
- Comme vous pouvez croire: car les troupes de Brandebourg ont toujourns fait merveilles. Wie ihr glauben können: denn die Brandenburgische Völcker haben sich allemal tapffer gehalten.
- Que dit-on en cour? Was sagt man bey Hofe?
- On parle d'un voyage. Man redet von einer Reise.
- Quand croit on, que l'Electeur partira? Wann meynet man, daß der Churfürst abreisen werde?
- On ne fait pas: on ne le dit pas. Man weiß es nicht: man sagt es nicht.
- Où dit on, qu'il ira? Wo sagt man, daß er hingehen wird?
- Les uns disent à Cleves, les autres en Hollande. Einige sagen nach Cleve, andere nach Holland.
- Et la Gazette que dit-elle? Was melden die Zeitungen?
- Je ne l'ai pas leuë. Ich habe sie nicht gelesen.

Est-il vrai ce qu'on dit de Monfr. N.

Qu'en dit on ?

On dit qu'il est blessé à mort.

J'en serois faché, car c'est un honnête homme.

Qui l'a blessé ?

Deux fripons, qui l'ont attaqué dans la rue.

Sait on pourquoy ?

Le bruit court, que c'est pour avoir mal parlé d'eux & donné un soufflet à un d'eux.

Je ne le crois pas.

Ni moi non plus.

Quoi qu'il en soit, on le saura bien tôt.

DIXIEME DIALOGUE.

Pour s'informer d'une Personne.

Qui est ce Gentil-homme, qui vous parloit tantôt ?

C'est un Gentil-homme de mon pays.

Je le croyois François.

Non, il est du côté de Saxe.

Il parle fort bien François.

Il parle si bien François, Italien, Espagnol & Anglois, que parmi les Italiens on le croit Italien.

Ist es wahr, was man von Herrn N. saget.

Was sagt man von ihm ?

Man sagt, er sey auf den Tod verwundet.

Das solte mir leid seyn, denn er ist ein braver ehrlicher Kerl.

Wer hat ihn verwundet ?

Zwey Schelmen, die ihn auf der Gasse angegriffen haben.

Weiß man warum ?

Das Gerüchte laufft, es sey deshalb geschehen, weil er übel von ihnen geredet, und einem von ihnen eine Ohrfeige gegeben.

Das glaube ich nicht.

Ich auch nicht.

Dem sey wie ihm wolle, man wird es bald erfahren.

Zehntes Gespräch.

Nach einer Person zu fragen.

Was ist das für ein Edelmann, der mit euch allererst redete ?

Es ist ein Edelmann aus meiner Heymath.

Ich meynte er wäre ein Franzose.

Nein, er ist bey Sachsen her.

Er redet sehr gut Französisch.

Er redet so gut Französisch, Italiänisch, Spanisch und Englisch, daß er bey den Italiänern für einen Italiäner gehalten wird.